

SECTION D'HYGIÈNE DU SÉCRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

6^{me} année, N° 42 — 6th Year, No. 42.

Genève, le 15 octobre 1931.

Geneva, October 15th, 1931.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 153.

Renseignements reçus du 8 au 14 octobre 1931.

Information received from October 8th to 14th, 1931.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office international d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.
Bureau régional du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

I. — PREMIERS CAS (Articles 1^{er} et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

Asie. — CEYLON: *peste* — au cours de la semaine finissant le 3 octobre, 1 cas (mortel) à Kegalle, dans la province de Sabaragamuwa.

INDE BRITANNIQUE: *peste* — le 3 octobre, 1 cas dans la province du Pendjab.

INDOCHINE: *choléra* — le 6 octobre, 1 cas, 1 décès à Saïgon-Cholon.

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (Articles 1^{er} et 2).

Asie. — INDE BRITANNIQUE: Provinces: du 27 septembre au 3 octobre, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Surat (Bombay), Nagpur (Provinces Centrales), Katha (Birmanie); *choléra* — Ahmedabad (Bombay), Muzaffarpur, Purnea (Bihar), Trichinopoly (Madras), Prome (Birmanie), Sialkot (Pendjab); *variolo* — Darbhanga, Gaya (Bihar), Myitkyina (Birmanie).

III. — MARCHÉ DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — ALGÉRIE: *typhus exanthématique* — du 27 septembre au 3 octobre, 1 cas à Constantine.

CONGO BELGE: du 16 au 22 août, *variola major* — 1 cas dans la province de l'Équateur; *variola minor* — 41 cas, ainsi répartis par provinces: Congo-Kasai, 9 cas; Équateur, 2 cas; Province Orientale, 7 cas; Katanga, 23 cas (9-15 août, Congo belge, 17 cas).

CÔTE DE L'OR: Renseignements complémentaires fournis par le Directeur de la Santé de la Côte de l'Or sur quelques cas de *fièvre jaune* dans la Colonie (voir communiqués n°s 139, 140, 143 et 144):

This Communiqué incorpore les informations fournies à l'Office international d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.
Bureau régional du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

I. — FIRST CASES (Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926).

Asia. — CEYLON: *plague* — 1 case (fatal) at Kegalle, in the province of Sabaragamuwa, during the week ended October 3rd.

BRITISH INDIA: *plague* — 1 case in Punjab on October 3rd.

INDO-CHINA: *cholera* — 1 case, 1 death at Saigon-Cholon on October 6th.

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN NOTIFIED FOR THE LAST THREE WEEKS (Articles 1 and 2).

Asia. — BRITISH INDIA: Provinces: September 27th to October 3rd, districts reported as newly infected: *plague* — Surat (Bombay), Nagpur (Central Provinces), Katha (Burma); *cholera* — Ahmedabad (Bombay), Muzaffarpur, Purnea (Bihar), Trichinopoly (Madras), Prome (Burma), Sialkot (Punjab); *smallpox* — Darbhanga, Gaya (Bihar), Myitkyina (Burma).

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — ALGERIA: *typhus* — September 27th to October 3rd, 1 case at Constantine.

BELGIAN CONGO: August 16th to 22nd, *variola major* — 1 case in the Equator province; *variola minor* — 41 cases, distributed by provinces as follows: Congo-Kasai, 9 cases; Equator, 2 cases; Eastern Province, 7 cases; Katanga, 23 cases (August 9th to 15th, Belgian Congo, 17 cases).

GOLD COAST: Additional information furnished by the Director of Public Health of the Gold Coast on certain cases of *yellow fever* in the Colony (see Communiqués Nos. 139, 140, 143 and 144):

Neuf cas, dont 6 mortels, ont été reconnus entre le 21 juin et le 3 août 1931, dans trois centres très distants les uns des autres, Akuse, Tamale et Kintampo. (Pour la période subséquente, 4 août-29 septembre, voir paragraphe I du communiqué n° 150 et paragraphe II des communiqués nos 151 et 152.)

Akuse, chef-lieu administratif du district de la Volta, est situé à 56 milles au nord-est d'Accra; c'est une petite agglomération de 3.600 habitants, dont 10 Européens. Les deux premiers cas de fièvre jaune se sont produits dans un quartier où se trouvent les Services administratifs et 4 habitations (*bungalows*) européennes, dont 3 occupées, distantes les unes des autres de 50 mètres environ. Le premier malade (21 juin) était un jeune domestique africain, originaire de Nigéria; le second (26 juin) un médecin, européen, habitant une autre des 4 maisons. Le 28 juillet, un troisième cas fut découvert dans la ville indigène: un domestique africain au service d'un Européen (cas léger). Le premier cas n'avait pas quitté depuis trois semaines le quartier des services publics. Il n'y avait pas eu de relation apparente entre les cas 1 et 2 et le cas 3. Les conditions étaient favorables à la croissance des moustiques dans les deux endroits, mais on n'a trouvé de larves et quelques adultes de *Stegomyia* que dans la ville indigène.

Tamale est situé à 400 milles au nord et légèrement à l'ouest d'Akuse; aucune communication entre les deux centres. Ce foyer a comporté 5 cas: le premier (5 juillet) était un Européen habitant à 2 milles $\frac{1}{2}$ de Tamale, mais qui avait été vraisemblablement infecté à l'Etablissement vétérinaire de Pong-Tamale, à 22 milles de Tamale, où un autre cas européen fut constaté en même temps (les deux personnes ne s'étaient pas trouvées ensemble). Le troisième cas (23 juillet) était un Syrien, employé d'une compagnie de transport, tombé malade à Wale-Wale, 55 milles au nord de Tamale. On fit une enquête à Tamale, dans le quartier où il habitait et parmi un groupe de 13 commerçants non indigènes, qui furent isolés et soumis à la discipline habituelle. L'un d'eux, Syrien, tomba malade le 31 juillet. Le dernier cas de ce groupe (27 juillet) était un indigène de Pong-Tamale, qui a guéri.

Enfin, un cas européen a été reconnu le 6 juillet à Kintampo, qui est situé à environ 320 milles au nord-ouest d'Akuse et 260 milles au sud-ouest de Tamale. Ce cas s'est produit dans la zone militaire, séparée de la ville indigène par une distance considérable. Il est probable que l'infection a été contractée dans un village indigène, où le sujet avait passé une nuit au cours d'un déplacement.

En résumé, 4 Européens, dont 3 décédés, 2 Syriens décédés; 3 Africains, dont 1 décédé.

La conclusion qui se dégage de ces petits épisodes, distincts les uns des autres, est, de l'avis de la Direction de la Santé publique, que la fièvre jaune est répandue dans toute la Côte de l'Or, et non confinée à certaines régions.

Les mesures de défense sanitaire ont été dans les diverses circonstances sensiblement les mêmes: cordon de police autour du quartier atteint; défense d'entrer dans la zone entourée ou d'en sortir entre 5 heures du soir et 8 heures du matin; examen quotidien des habitants pendant 7 jours, maison par maison, avec prise de la température 2 fois par jour; transport à l'hôpital et surveillance sous grillage de tous les fébricitants; évacuation des Européens; fumigation de toutes les habitations du quartier suspect: pour les Européens, port de chaussures protégeant contre les moustiques, de vêtements à longues manches; recherches des gîtes à larves, collecte des boîtes de conserve, bouteilles, etc., débroussaillage, Vert de Paris sur les eaux susceptibles d'être habitées par des moustiques; prolongation de la surveillance des habitants jusqu'à 21 jours après que le dernier cas avait été mis sous grillage.

Variole — du 1^{er} au 31 août, 2 cas, 2 décès dans les Territoires du Nord (1^{er}-31 juillet, 3 cas, 3 décès dans les Territoires du Nord).

EGYPTE: *peste* — du 4 au 10 octobre, néant (20 septembre, 1 cas à Alexandrie).

Typhus exanthématique — du 27 septembre au 3 octobre, 2 cas dans la Province de Menoufieh.

MAROC: du 27 septembre au 3 octobre, *peste* — 2 cas, 8 décès (outre les 10 premiers cas signalés

Nine cases, of which 6 were fatal, were discovered between June 21st and August 3rd, 1931, in three centres at a great distance from each other — Akuse, Tamale and Kintampo. (For the subsequent period, August 4th-September 29th, see § I of Communiqué No. 150 and § II of Communiqués Nos. 151 and 152.)

Akuse, the administrative headquarters of the Volta district, is 56 miles north-east of Accra; it is a small village of 3,600 inhabitants, including 10 Europeans. The first two cases of yellow fever occurred in the quarter where the administrative services are established and also 4 European bungalows, of which 3 are occupied and which are separated from each other by about 50 metres. The first patient (June 21st) was a young African servant, a native of Nigeria; the second (June 26th), a European doctor living in another of the four houses. On July 28th a third case was discovered in the native quarters: an African servant in the employ of a European (slight case). The first case had not left the public services quarter for three weeks. There was no apparent connection between cases 1 and 2 and case 3. Conditions were favourable to the breeding of mosquitoes in both places, but larvae and a few *Stegomyia* type adults were only found in the native quarters.

Tamale is situated 400 miles to the north and slightly west of Akuse; there is no communication between the two centres. Five cases occurred in this centre: the first (July 5th) was a European living $2\frac{1}{2}$ miles away from Tamale but who had probably been infected at the veterinary establishment of Pong-Tamale, 22 miles from Tamale, where another European case occurred at the same time (the two persons had not been together). The third case (July 23rd) was a Syrian employed by a transport company, who fell ill at Wale-Wale, 55 miles north of Tamale. Enquiries were instituted at Tamale in the quarter where he resided, among a group of 13 non-native merchants, who were isolated and subjected to the usual measures. One of them, a Syrian, fell ill on July 31st. The last case in this group (July 27th) was a native of Pong-Tamale, who recovered.

Lastly, a European case was notified on July 6th at Kintampo, which is about 320 miles north-west of Akuse and 260 miles south-west of Tamale. This case occurred in the military zone, which is a considerable distance away from the native quarters. The infection was probably contracted in a native village where the patient had spent a night in the course of a journey.

To sum up, there were 4 European cases, of whom 3 died; 2 Syrians, who both died; and 3 Africans, of whom one died.

The conclusion reached by the Directorate of Public Health in regard to these small groups of cases, which had no connection with each other, is that yellow fever is present all over the Gold Coast and is not confined to certain districts.

Approximately the same sanitary defence measures were taken in the various cases: a police cordon round the affected quarter; prohibition to enter or leave the surrounded zone between 5 p.m. and 8 a.m.; daily inspection of the inhabitants for 7 days, house by house, temperatures being taken twice a day; transport to hospital and supervision under mosquito netting of all feverish persons; evacuation of Europeans; fumigation of all dwellings in the suspected quarter; in the case of Europeans, the wearing of shoes affording protection against mosquitoes and long-sleeved clothing; searches for breeding places; the collection of empty tins and bottles, etc.; bush clearing; Paris green scattered over the surface of water likely to harbour mosquitoes; extension of the supervision of inhabitants for 21 days after the last case had been placed under netting.

Smallpox — August 1st to 31st, 2 cases, 2 deaths in the Northern Territories (July 1st to 31st, 3 cases, 3 deaths in the Northern Territories).

EGYPT: *plague* — October 4th to 10th, nil (September 20th, 1 case at Alexandria).

Typhus — September 27th to October 3rd, 2 cases in the province of Minufiya.

MOROCCO: September 27th to October 3rd, *plague* — 2 cases, 8 deaths (beside the 10 first

au paragraphe I du communiqué n° 152), dans la Tribu des Oulad Ziâne, douar Oulad Abbas, région de la Chaouïa; *typhus exanthématique* — 1 cas à Martimprey du Kiss, région d'Oudjda.

NIGÉRIA: *variole* — du 23 au 29 août. 12 cas, 4 décès, dont 2 cas à Calabar.

NYASSALAND: *variole* — du 25 au 31 août. 298 cas, 11 décès (18-24 août, 317 cas, 2 décès).

Amérique. — CANADA: *variole* — du 6 au 12 septembre, 14 cas (30 août-5 septembre, 4 cas).

ÉTATS-UNIS: *variole* — dans 47 États et le district de Columbia:

Semaines	Cas
27 septembre-3 octobre	105
20-26 septembre	75
13-19 "	69
6-12 "	85

MEXIQUE: du 19 juillet au 1^{er} août, *typhus* — 72 cas (21 juin-18 juillet, 241 cas); *variole* — 73 cas (21 juin-18 juillet, 223 cas).

Asie. — CEYLON: *peste* — du 4 au 10 octobre, 2 cas, 1 décès à Colombo (20 septembre-3 octobre, néant; 13-19 septembre, 1 cas, 1 décès).

CHINE: *choléra* —

Chang-Haï:

Semaines	Cas	Décès
4-10 octobre	17	0
27 sept.-3 oct.	29	8
20-26 septembre	35	5
13-19 "	36	2

Chang-Haï (municipalité chinoise):

Semaines	Cas	Décès
4-10 octobre	36	10
27 sept.-3 oct.	30	7
20-26 septembre	38	3
13-19 "	15	0

Variole — Amoy, du 20 au 26 septembre, 1 cas, 1 décès; Chang-Haï, du 4 au 10 octobre, 1 cas.

INDE BRITANNIQUE: Ports:

		Cas	Décès
Bombay	<i>choléra</i> 27 sept.-3 octobre	1	1
	20-26 septembre	1	0
	13-19 "	5	1
Bombay	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	0	0
	20-26 septembre	0	0
	13-19 "	2	0
Cochin	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	1	0
	20-26 septembre	1	0
Tuticorin	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	4	1
Négapatam	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	1	1
	Madras	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	5
Madras	20-26 septembre	1	0
	Vizagapatam	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	4
Vizagapatam	20-26 septembre	2	0
	13-19 "	1	1
	Calcutta	<i>choléra</i> 27 sept.-3 octobre	23
Calcutta	20-26 septembre	18	6
	13-19 "	12	5
	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	0	0
Bassein	20-26 septembre	1	1
	<i>peste</i> 27 sept.-3 octobre	0	0
	20-26 septembre	1	1
Bassein	13-19 "	1	1
	Moulmein	<i>peste</i> 27 sept.-3 octobre	0
20-26 septembre		*	2
13-19 "		*	2
Rangoun	<i>peste</i> 27 sept.-3 octobre	0	0
	20-26 septembre	1	1
	13-19 "	2	1
Rangoun	<i>choléra</i> 27 sept.-3 octobre	0	0
	20-26 septembre	1	1
	<i>variole</i> 27 sept.-3 octobre	2	1

* Données non disponibles.

cases reported in paragraph I of Communiqué No. 152), among the Oulad Ziâne Tribe, douar Oulad Abbas, Chaouïa Region; *typhus* — 1 case at Martimprey du Kiss, Oudjda Region.

NIGERIA: *smallpox* — August 23rd to 29th, 12 cases, 4 deaths, 2 of which occurred at Calabar.

NYASSALAND: *smallpox* — August 25th to August 31st, 298 cases, 11 deaths (August 18th to 24th, 317 cases, 2 deaths).

America. — CANADA: *smallpox* — September 6th to 12th, 14 cases (August 30th to September 5th, 4 cases).

UNITED STATES: *smallpox* — in 47 States and the district of Columbia:

Weeks	Cases
Sept. 27th-Oct. 3rd	105
September 20th-26th	75
" 13th-19th	69
" 6th-12th	85

MEXICO: July 19th to August 1st, *typhus* — 72 cases (June 21st to July 18th, 241 cases); *smallpox* — 73 cases (June 21st to July 18th, 223 cases).

Asia. — CEYLON: *plague* — October 4th to 10th, 2 cases, 1 death at Colombo (September 20th to October 3rd, nil; September 13th to 19th, 1 case, 1 death).

CHINA: *cholera* —

Shanghai:

Weeks	Cases	Deaths
October 4th-10th	17	0
Sept. 27th-Oct. 3rd	29	8
September 20th-26th	35	5
" 13th-19th	36	2

Shanghai (Chinese municipality):

Weeks	Cases	Deaths
October 4th-10th	36	10
Sept. 27th-Oct. 3rd	30	7
September 20th-26th	38	3
" 13th-19th	15	0

Smallpox — Amoy, September 20th to 26th, 1 case, 1 death; Shanghai, October 4th to 10th, 1 case.

BRITISH INDIA: Ports:

		Cases	Deaths
Bombay	<i>cholera</i> Sept. 27th-Oct. 3rd	1	1
	" 20th-26th	1	0
	" 13th-19th	5	1
Bombay	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	0	0
	" 20th-26th	0	0
	" 13th-19th	2	0
Cochin	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	1	0
	" 20th-26th	1	0
Tuticorin	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	4	1
Negapatam	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	1	1
	Madras	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	5
Madras	" 20th-26th	1	0
	Vizagapatam	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	4
Vizagapatam	" 20th-26th	2	0
	" 13th-19th	1	1
	Calcutta	<i>cholera</i> " 27th-Oct. 3rd	23
Calcutta	" 20th-26th	18	6
	" 13th-19th	12	5
	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	0	0
Bassein	" 20th-26th	1	1
	<i>plague</i> " 27th-Oct. 3rd	0	0
	" 20th-26th	1	1
Bassein	" 13th-19th	1	1
	Moulmein	<i>plague</i> " 27th-Oct. 3rd	0
" 20th-26th		*	2
" 13th-19th		*	2
Rangoon	<i>plague</i> " 27th-Oct. 3rd	0	0
	" 20th-26th	1	1
	" 13th-19th	2	1
Rangoon	<i>cholera</i> " 27th-Oct. 3rd	0	0
	" 20th-26th	1	1
	<i>smallpox</i> " 27th-Oct. 3rd	2	1

* Data not available.

Provinces: du 27 septembre au 3 octobre, districts où est signalée une extension de: *peste* — Tharrawaddy (Birmanie); *choléra* — Ahmednagar, Poona (Bombay), Murshidabad, Pabna, Dacca (Bengale), Sylhet (Assam), Chittoor, Godavari West, Bellary, Kurnool, Chingleput (Madras), Bhandara, Hoshangabad, Drug (Provinces Centrales), Chanda, Amraoti, Yeotmal, Akola (Berar), Moradabad, Benarès, Ghazipur, Gorakhpur, Gonda (Provinces Unies); *variolo* — Bellary (Madras), Wardha (Berar).

			Cas	Décès	
Assam	<i>choléra</i>	27 sept.-3 octobre	38	19	
		20-26 septembre	25	14	
		13-19 " "	43	24	
	<i>variolo</i>	27 sept.-3 octobre	1	2	
		20-26 septembre	4	1	
		13-19 " "	2	0	
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	27 sept.-3 octobre	191	112	
		20-26 septembre	178	109	
		13-19 " "	143	77	
	<i>choléra</i>	27 sept.-3 octobre	1,029	468	
		20-26 septembre	878	376	
		13-19 " "	1,291	540	
	<i>variolo</i>	27 sept.-3 octobre	46	6	
		20-26 septembre	34	5	
		13-19 " "	21	8	
	Birmanie	<i>peste</i>	27 sept.-3 octobre	14	12
			20-26 septembre	26	15
			13-19 " "	20	12
<i>choléra</i>		27 sept.-3 octobre	1	1	
		20-26 septembre	1	1	
		13-19 " "	8	4	
<i>variolo</i>	27 sept.-3 octobre	6	3		
	20-26 septembre	2	0		
	13-19 " "	9	2		
Provinces Centrales et Berar	<i>peste</i>	27 sept.-3 octobre	153	27	
		20-26 septembre	265	45	
		13-19 " "	177	29	
	<i>choléra</i>	27 sept.-3 octobre	3,822	1,737	
		20-26 septembre	3,167	1,350	
		13-19 " "	3,334	1,593	
	<i>variolo</i>	27 sept.-3 octobre	9	0	
		20-26 septembre	14	3	
		13-19 " "	10	1	
	Présidence de Madras	<i>peste</i>	27 sept.-3 octobre	3	1
			20-26 septembre	5	3
			13-19 " "	3	1
<i>choléra</i>		27 sept.-3 octobre	176	73	
		20-26 septembre	64	36	
		13-19 " "	18	8	
<i>variolo</i>	27 sept.-3 octobre	16	5		
	20-26 septembre	24	3		
	13-19 " "	10	1		
Pendjab	<i>choléra</i>	20-26 " "	27	20	
		13-19 " "	22	11	
		6-12 " "	58	25	
	<i>variolo</i>	20-26 " "	26	7	
		13-19 " "	6	5	
		6-12 " "	56	24	

INDE FRANÇAISE: *variolo* — Territoire de Pondichéry, du 13 au 19 septembre, 18 cas, 16 décès (6-12 septembre, 8 cas, 8 décès).

INDOCHINE: Port: *variolo* — Saïgon-Cholon, du 4 au 10 octobre, 1 cas.

Provinces:

	21-30 septembre		11-20 septembre	
	Cas	Décès	Cas	Décès
Cambodge	<i>Peste</i>		<i>Peste</i>	
	0	0	1	1
Cambodge Cochinchine	<i>Choléra</i>		<i>Choléra</i>	
	6	3	8	4
Cochinchine	<i>Choléra</i>		<i>Choléra</i>	
	9	7	9	6
Cambodge Cochinchine	<i>Variolo</i>		<i>Variolo</i>	
	18	3	0	0
Cochinchine	9	5	7	4

IRAQ: *variolo* — du 27 septembre au 3 octobre, 1 cas dans la Province de Diwaniyah (20-26 septembre, 5 cas dans le district de Mossoul).

Provinces: September 27th to October 3rd, districts where an extension is reported: *plague* — Tharrawaddy (Burma); *choléra* — Ahmednagar, Poona (Bombay), Murshidabad, Pabna, Dacca (Bengal), Sylhet (Assam), Chittoor, Godavari West, Bellary, Kurnool, Chingleput (Madras), Bhandara, Hoshangabad, Drug (Central Provinces), Chanda, Amraoti, Yeotmal, Akola (Berar), Moradabad, Benares, Ghazipur, Gorakhpur, Gonda (United Provinces); *smallpox* — Bellary (Madras), Wardha (Berar).

			Cases	Deaths
Assam	<i>choléra</i>	Sept. 27th-Oct. 3rd	38	19
		" 20th-26th	25	14
		" 13th-19th	43	24
	<i>smallpox</i>	" 27th-Oct. 3rd	1	2
		" 20th-26th	4	1
		" 13th-19th	2	0
Bombay Presidency	<i>plague</i>	" 27th-Oct. 3rd	191	112
		" 20th-26th	178	109
		" 13th-19th	143	77
	<i>choléra</i>	" 27th-Oct. 3rd	1,029	468
		" 20th-26th	878	376
		" 13th-19th	1,291	540
<i>smallpox</i>	" 27th-Oct. 3rd	46	6	
	" 20th-26th	34	5	
	" 13th-19th	21	8	
Burma	<i>plague</i>	" 27th-Oct. 3rd	14	12
		" 20th-26th	26	15
		" 13th-19th	20	12
	<i>choléra</i>	" 27th-Oct. 3rd	1	1
		" 20th-26th	1	1
		" 13th-19th	8	4
<i>smallpox</i>	" 27th-Oct. 3rd	6	3	
	" 20th-26th	2	0	
	" 13th-19th	9	2	
Central Provinces and Berar	<i>plague</i>	" 27th-Oct. 3rd	153	27
		" 20th-26th	265	45
		" 13th-19th	177	29
	<i>choléra</i>	" 27th-Oct. 3rd	3,822	1,737
		" 20th-26th	3,167	1,350
		" 13th-19th	3,334	1,593
<i>smallpox</i>	" 27th-Oct. 3rd	9	0	
	" 20th-26th	14	3	
	" 13th-19th	10	1	
Madras Presidency	<i>plague</i>	" 27th-Oct. 3rd	3	1
		" 20th-26th	5	3
		" 13th-19th	3	1
	<i>choléra</i>	" 27th-Oct. 3rd	176	73
		" 20th-26th	64	36
		" 13th-19th	18	8
<i>smallpox</i>	" 27th-Oct. 3rd	16	5	
	" 20th-26th	24	3	
	" 13th-19th	10	1	
Punjab	<i>choléra</i>	" 20th-26th	27	20
		" 13th-19th	22	11
		" 6th-12th	58	25
	<i>smallpox</i>	" 20th-26th	26	7
		" 13th-19th	6	5
		" 6th-12th	56	24

FRENCH INDIA: *smallpox* — Territory of Pondicherry, September 13th to 19th, 18 cases, 16 deaths (September 6th to 12th, 8 cases, 8 deaths).

INDO-CHINA: Port: *smallpox* — Saïgon-Cholon, October 4th to 10th, 1 case.

Provinces:

	September 21st-30th		September 11th-20th	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
Cambodia	<i>Plague</i>		<i>Plague</i>	
	0	0	1	1
Cambodia Cochin-China	<i>Cholera</i>		<i>Cholera</i>	
	6	3	8	4
Cochin-China	<i>Cholera</i>		<i>Cholera</i>	
	9	7	9	6
Cambodia Cochin-China	<i>Smallpox</i>		<i>Smallpox</i>	
	18	3	0	0
Cochin-China	9	5	7	4

IRAQ: *smallpox* — September 27th to October 3rd, 1 case in the province of Diwaniyah (September 20th to 26th, 5 cases in the district of Mosul).

Dans le port de Bassorah, du 29 septembre au 6 octobre, le relevé quotidien des cas et décès de *choléra* a donné:

	Cas	Décès
29 septembre	4	4
30 "	3	1
1 ^{er} octobre	0	0
2 "	5	4
3 "	4	0
4 "	6	0
5 "	5	3
6 "	2	2

The daily report of *cholera* cases and deaths notified in the port of Basrah between September 29th and October 6th is as follows:

	Cases	Deaths
September 29th	4	4
30th	3	1
October 1st	0	0
" 2nd	5	1
" 3rd	4	0
" 4th	6	0
" 5th	5	3
" 6th	2	2

<i>Choléra</i>	4-10. X	27.IX- 3.X	20-26. IX	13-19. IX	8.VIII- 12.IX	Totaux Total	<i>Cholera</i>
<i>Ports:</i>							<i>Ports:</i>
Bassorah { Cas	29	19	77	91	793	1,009	Cases } Basrah
{ Décès	13	11	34	48	416	522	Deaths } Basrah
Amara { Cas	2	0	0	1	67	70	Cases } Amarah
{ Décès	0	0	0	1	59	60	Deaths } Amarah
Nasiriyeh { Cas	18	4	4	16	72	114	Cases } Nasiriyeh
{ Décès	18	4	3	20	55	100	Deaths } Nasiriyeh
Diwaniyeh { Cas	0	0	1	0	0	1	Cases } Diwaniyeh
{ Décès	0	0	0	0	0	0	Deaths } Diwaniyeh
<i>Provinces de:</i>							<i>Provinces of:</i>
Bassorah { Cas	1	14	26	23	50	114	Cases } Basrah
{ Décès	1	8	9	10	36	64	Deaths } Basrah
Amara { Cas	15	21	32	73	125	266	Cases } Amarah
{ Décès	14	24	29	44	77	188	Deaths } Amarah
Muntafik { Cas	45	54	55	128	87	369	Cases } Muntafiq
{ Décès	28	57	38	75	62	260	Deaths } Muntafiq
Diwaniyeh { Cas	14	8	15	22	0	59	Cases } Diwaniyeh
{ Décès	5	6	11	15	0	37	Deaths } Diwaniyeh
<i>Totaux</i> { Cas	124	120	210	354	1,194	2,002	Cases } Total
{ Décès	79	110	124	213	705	1,231	Deaths } Total

Le total général des cas et décès depuis le début de l'épidémie est de 2.002 cas, 1.231 décès.

The grand total of cases and deaths reported since the beginning of the epidemic is 2,002 cases, 1,231 deaths.

PALESTINE: *typhus exanthématique* — du 4 au 10 octobre, 1 cas à Haïfa.

PALESTINE: *typhus* — October 4th to 10th, 1 case at Haifa.

Europe. — BULGARIE: *typhus exanthématique* — du 17 au 23 septembre, néant (10-16 septembre, 2 cas dans le département de Petritch).

Europe. — BULGARIA: *typhus* — September 17th to 23rd, nil (September 10th to 16th, 2 cases in the department of Petritch).

GRANDE-BRETAGNE: Angleterre et Pays de Galles: *variole* — du 27 septembre au 3 octobre, 41 cas, dont 17 dans le comté de Londres (20-26 septembre, 45 cas dont 5 dans le comté de Londres). Districts sanitaires des ports indemnes.

GREAT BRITAIN: England and Wales: *smallpox* — September 27th to October 3rd, 41 cases, of which 17 occurred in the County of London (September 20th to 26th, 45 cases, of which 5 occurred in the County of London). Port sanitary districts free.

Ecosse: *Correction*: Le cas de *typhus exanthématique* signalé à Kirkcudbright, au cours de la semaine finissant le 26 septembre (voir paragraphe III du communiqué n° 152), est un cas de fièvre typhoïde.

Scotland: *Correction*: The case of *typhus* reported at Kirkcudbright during the week ended September 26th (see paragraph III of Communiqué No. 152), is a case of typhoid fever.

ESPAGNE: du 20 au 26 septembre, *variole* — 6 cas, dont 1 à Vallecás, 1 à Barcelone, 2 dans la province de Badajoz, 2 dans celle d'Huelva; *varioloïde* — 9 cas, ainsi répartis par provinces: Gerona, 1 cas; Badajoz, 1 cas; Cáceres, 2 cas; Cordoue, 1 cas; Huelva, 2 cas; Séville, 1 cas; Barcelone, 1 cas.

SPAIN: September 20th to 26th, *smallpox* — 6 cases, of which 1 at Vallecás, 1 at Barcelona, 2 in the province of Badajoz, 2 in the province of Huelva; *varioloïde* — 9 cases, distributed by provinces as follows: Gerona 1 case, Badajoz 1 case, Cáceres 2 cases, Cordoba 1 case, Huelva 2 cases, Sevilla 1 case, Barcelona 1 case.

GRÈCE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 15 septembre, 4 cas à Athènes et 1 cas à Drama.

GREECE: *typhus* — September 1st to 15th, 4 cases at Athens and 1 case at Drama.

IRLANDE (ÉTAT LIBRE D'): *typhus exanthématique* — du 27 septembre au 3 octobre, 1 cas à Rathkeale (comté de Limerick) (20-26 septembre, Etat libre d'Irlande, 1 cas).

IRISH FREE STATE: *typhus* — September 27th to October 3rd, 1 case at Rathkeale (Limerick County) (September 20th to 26th, Irish Free State, 1 case).

ITALIE: *variole* — du 14 au 20 septembre, 1 cas.

ITALY: *smallpox* — September 14th to 20th, 1 case.

POLOGNE: *typhus exanthématique* — du 27 septembre au 3 octobre, 6 cas, 1 décès (20-26 septembre, 2 cas).

ROUMANIE: *typhus exanthématique* — du 16 au 23 septembre, 3 cas, 1 décès (8-15 septembre, 6 cas).

Océanie. — INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES: Provinces: Java, *peste* —

Semaines	Décès
6-12 septembre	51
30 août-5 sept.	68
23-29 septembre	58
16-22 „	47

IV. — PESTE DES RONGEURS.

Afrique. — ALGÉRIE: du 1^{er} au 31 août:

Ports	Nombre de rats	
	capturés	examinés
Alger	3,225	587
Oran	2,189	338
Philippeville	705	120
Bône et Herbillon	789	103
Bougie	57	12
La Calle	14	6

Aucun rat n'a été reconnu pesteux.

Asie. — INDE BRITANNIQUE: du 27 septembre au 3 octobre, Bombay, 9 rats pesteux (20-26 septembre, 9 rats pesteux); Rangoun, 1 rat pesteux (20-26 septembre, 1 rat pesteux).

POLAND: *typhus* — September 27th to October 3rd, 6 cases, 1 death (September 20th to 26th, 2 cases).

ROUMANIA: *typhus* — September 16th to 23rd, 3 cases, 1 death (September 8th to 15th, 6 cases).

Oceania. — NETHERLANDS EAST INDIES: Provinces: Java, *plague* —

Weeks	Deaths
September 6th-12th	51
Aug. 30th-Sept. 5th	68
September 23rd-29th	58
„ 16th-22nd	47

IV. — RODENT PLAGUE.

Africa. — ALGERIA: August 1st to 31st:

Ports	Number of rats	
	caught	examined
Algiers	3,225	587
Oran	2,189	338
Philippeville	705	120
Bone and Herbillon	789	103
Bougie	57	12
La Calle	14	6

No rat proved to be plague-infected.

Asia. — BRITISH INDIA: September 27th to October 3rd, Bombay, 9 plague-infected rats (September 20th to 26th, 9 plague-infected rats); Rangoun, 1 plague-infected rat (September 20th to 26th, 1 plague-infected rat).

V. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

V. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.

(15 septembre-14 octobre 1931.) — (September 15th to October 14th, 1931.)

<i>Peste Plague</i>	<i>Choléra Cholera</i>	<i>Fièvre jaune Yellow Fever</i>	<i>Typhus exanth. Typhus</i>	<i>Variole Smallpox</i>
Afrique Alexandrie 20.IX. Tamatave 29.IX. *	Afrique	Afrique Saint-Louis (Sénégal) 27.IX. Thiès 25.IX.	Afrique Alexandrie 19.IX.	Afrique
Amérique	Amérique	Amérique	Amérique	Amérique
Asie Bagdad 19.IX. Basséin 26.IX. Beyrouth 3.X. Colombo 10.X. Moulmein 26.IX. Poulo-Cecir (Ile de) 20.IX. Rangoun 26.IX.	Asie Amara (Irak) 10.X. Bassorah 10.X. Bombay 3.X. *Calcutta 3.X. Chang-Hai 10.X. Diwaniyeh (Irak) 26.IX. Hankéou 12.IX. Mytho (Cochinchine) 22.IX. Nasiriyeh (Irak) 10.X. Pnom-Penh 3.X. Rangoon 26.IX. Saïgon-Cholon 6.X.	Asie	Asie Haïfa 10.X.	Asie Amoy 26.IX. Bombay 19.IX. * Calcutta 26.IX. Chang-Hai 10.X. Cochin 3.X. Madras 3.X. Négapatam 3.X. Rangoun 3.X. Saïgon-Cholon 10.X. Tuticorin 3.X. Vizagapatam 3.X.
* Déclaré indemne de peste par arrêté du 6 octobre. — Declared free from plague by decree of October 6th.	* Forme épidémique depuis le 27 janvier (voir § I du communiqué N° 117). — Epidemic form since January 27th (see § I of Communiqué No. 117).			* Forme épidémique depuis le 16 janvier (voir § I du communiqué N° 115). — Epidemic form since January 16th (see § I of Communiqué No. 115).

<i>Peste Plague</i>	<i>Choléra Cholera</i>	<i>Fièvre jaune Yellow Fever</i>	<i>Typhus exanth. Typhus</i>	<i>Variole Smallpox</i>
Europe Hospitalet (Espagne) 24.IX.	Europe	Europe	Europe Athènes 15.IX.	Europe Barcelone 26.IX.
Océanie	Océanie	Océanie	Océanie	Océanie

Paris, le 14 octobre 1931.

Le Directeur de l'Office international
d'Hygiène publique :

(Signé) : D^r Georges ABT.

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK

PESTE.

Afrique : MAROC. — Au cours de la semaine terminée le 3 octobre, le nombre des cas de peste s'est élevé chez les Oulad Abbès à 12 avec 8 décès dont 10 cas de peste bubonique signalés le 1^{er} octobre (Cf. R.H. 293, page 587).

PLAGUE.

Africa : Morocco. — The number of plague cases which occurred among the Oulad Abbès during the week ended October 3rd was 12 with 8 deaths, including 10 cases of bubonic plague reported on October 1st (of R.H. 293, page 587).

Asie :

Asia :

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 2 AOUT AU 10 OCTOBRE 1931.
PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 2ND TO OCTOBER 10TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	8.VIII	15.VIII	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X		Index**
Bombay	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0*	Bombay
Colombo	1	1	0	0	1	1	1	0	0	2	0	Colombo
Rangoun	0	1	0	0	0	0	2	1	0	0	2*	Rangoun
Bassein	1	0	1	0	1	2	1	1	0	0	0*	Bassein
Moulmein	0	0	0	1	0	3*	2*	2*	0	0	0*	Moulmein

* Décès. — Deaths.

** Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 10.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 10.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

CEYLAN. — Au cours de la semaine terminée le 10 octobre, 2 nouveaux cas de peste avec 1 décès ont été enregistrés à *Colombo*. Le dernier cas de peste précédemment communiqué avait été relevé au cours de la semaine terminée le 19 septembre. Un cas mortel de peste a été signalé à *Kegalla*, province de *Sabaragamuwa*, pendant la semaine se terminant le 3 octobre.

CEYLON. — During the week ended October 10th 2 fresh plague cases with 1 death were reported in *Colombo*. The last case of plague previously reported during the week ended September 19th. One fatal case of plague was reported in *Kegalla*, *Sabaragamuwa* Province, during the week ended October 3rd.

Note. — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre 1 cas mortel de peste a été déclaré à *Bombay*, où le dernier cas humain avait été signalé au début de juillet. Douze rats pesteux ont été découverts à *Bombay* et 1 rat pesteux à *Rangoun*.

Au cours de la semaine terminée le 10 octobre, 225 cas de peste avec 52 décès ont été signalés dans les Provinces Centrales (contre 153 avec 87 décès pendant la semaine précédente), 131 cas avec 81 décès dans la Présidence de *Bombay*, 16 cas avec 10 décès en Birmanie et 3 cas mortels dans la Présidence de *Madras*. Au cours de la semaine finissant le 3 octobre, 3 premiers cas de peste ont été signalés dans le *Pendjab*. Au cours de l'année 1930, les premiers cas de peste signalés au *Pendjab* après l'absence complète de l'été se sont produits au cours de la semaine finissant le 18 octobre.

INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES. — Au cours de la semaine se terminant le 5 septembre, 68 décès de peste ont été relevés à *Java* contre 51 décès enregistrés au cours de la semaine suivante. Deux cent vingt-quatre décès de peste ont été signalés pendant les quatre semaines se terminant le 12 août contre 314 décès au cours des quatre semaines précédentes.

SIAM. — Un premier cas de peste a été signalé le 11 octobre à *Surindr* (Province de *Nagara Rajsima*), où le dernier cas de peste signalé précédemment s'est produit au cours du mois de février 1930.

BRITISH INDIA. — During the week ended October 10th, 1 fatal case of plague was reported at *Bombay*, where the last human case had been notified at the beginning of July. Twelve plague-infected rats were found at *Bombay* and 1 plague-infected rat at *Rangoon*.

During the week ended October 10th, 225 cases of plague with 52 deaths were notified in the Central Provinces (as against 153 with 87 deaths during the preceding week), 131 cases with 81 deaths in the *Bombay* Presidency, 16 cases with 10 deaths in *Burma* and 3 fatal cases in the *Madras* Presidency. During the week ended October 3rd, 3 first cases of plague were reported in the *Punjab*. During the year 1930 the first cases reported in the *Punjab* after the complete absence of plague during the summer occurred during the week ended October 18th.

NETHERLANDS EAST INDIES. — Sixty-eight plague deaths were reported in *Java* during the week ended September 5th, and 51 deaths during the following week. A total of 224 plague deaths was reported during the four weeks ended August 12th as against 314 deaths during the preceding four weeks.

SIAM. — A first case of plague was notified on October 11th at *Surindr* (*Nagara Rajsima* Province), where the last case of plague reported previously occurred during the month of February 1930.

CHOLÉRA.

Asie :

CHOLERA.

Asia :

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 2 AOÛT AU 10 OCTOBRE 1931.

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 2ND TO OCTOBER 10TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Town
	8.VIII	13.VIII	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X	Index**	
<i>Bassorah</i>	3	263	272	148	47	54	91	77	19	29	0	<i>Basrah</i>
<i>Bombay</i>	9	6	11	27	5	5	5	1	1	2	0*	<i>Bombay</i>
<i>Colombo</i>	1 ^a	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<i>Colombo</i>
<i>Négapatam</i>	0	0	0	1*	0	0	0	0	0	0	0	<i>Négapatam</i>
<i>Pondichéry</i>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<i>Pondicherry</i>
<i>Madras</i>	1	2	3	3	1	0	0	0	0	0	3*	<i>Madras</i>
<i>Calcutta</i>	42	20	21	10	3	15	12	18	23	3*	10*	<i>Calcutta</i>
<i>Chittagong</i>	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	<i>Chittagong</i>
<i>Rangoun</i>	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0*	<i>Rangoon</i>
<i>Bangkok</i>	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	<i>Bangkok</i>
<i>Pnom-Penh</i>	0	0	1	0	0	1	1	0	1	0	6	<i>Pnom-Penh</i>
<i>Saïgon-Cholon</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	<i>Saigon-Cholon</i>
<i>Canton</i>	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	<i>Canton</i>
<i>Chang-Haï</i>	1	1	0	1*	3*	4*	36	35	29	17	3	<i>Shanghai</i>
<i>Great. Shanghai</i>	0	4	9	21	58	30	40	38	30	36	...	<i>Great. Shanghai</i>

* Décès. — Deaths.

** Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 10.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 10.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

a) Importé. — Imported.

La présence du choléra a été signalée dans 18 ports et villes maritimes au cours de l'année 1931. A part l'épidémie qui s'est produite à *Bassorah* au début du mois d'août 1931, la présence de la maladie est signalée chaque semaine à *Bombay* depuis le 12 juillet, et 247 cas ont été déclarés à *Pondichéry*, dont 196 en février et mars.

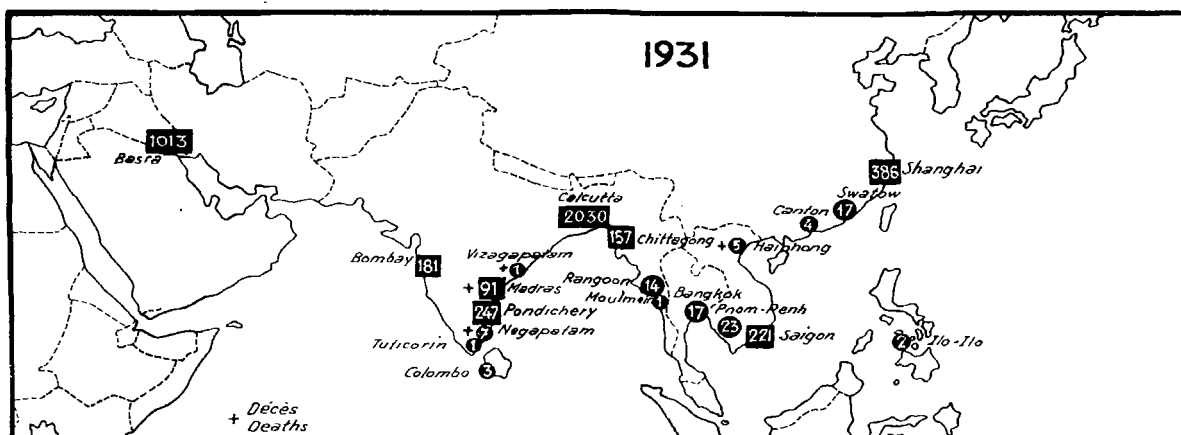
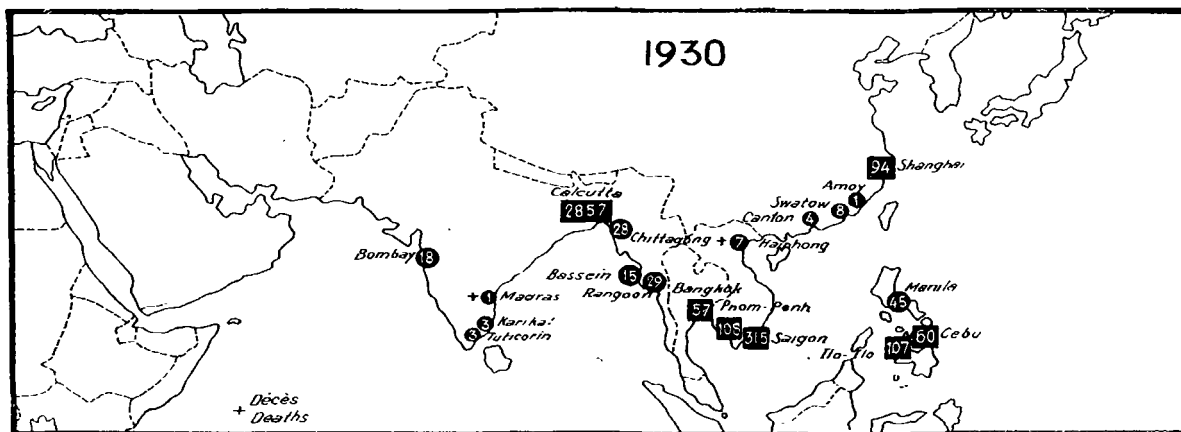
Les cartes ci-après montrent la distribution du choléra au cours des années 1930 et 1931 jusqu'au 10 octobre, les totaux pour *Bombay* et *Calcutta* étant toutefois jusqu'au 3 octobre, et le nombre des cas de choléra signalés dans l'agglomération de *Chang-Haï* au cours de 1931 est approximatif.

The presence of cholera has been notified in 18 ports and maritime towns during the year 1931. Apart from the epidemic which occurred at *Basrah* during August 1931, the presence of the disease has been reported at *Bombay* every week since July 12th, and 247 cases have been reported at *Pondicherry*, of which 196 occurred in February and March.

The following maps show the distribution of cholera during 1930 and 1931 up till October 10th, the totals for *Bombay* and *Calcutta*, however, being for the period up till October 3rd. The number of cholera cases reported in the area of *Shanghai* during 1931 is approximate.

CAS DE CHOLÉRA ENREGISTRÉS DANS LES PORTS EN 1930 ET 1931
(jusqu'au 10 octobre).

CHOLERA CASES REPORTED IN THE PORTS IN 1930 AND 1931
(up to October 10th).



CHINE. — Au cours de la semaine se terminant le 10 octobre, 53 nouveaux cas de choléra ont été notifiés dans la région de *Chang-Hai*. De ces 53 cas, 17 cas non mortels ont été relevés dans la Concession internationale (contre 29 cas et 8 décès au cours de la semaine précédente) et 36 cas avec 10 décès à *Greater Shanghai* (contre 30 cas et 7 décès au cours de la semaine précédente). Le taux de létalité depuis le début de l'épidémie à *Greater Shanghai* était de 9 %.

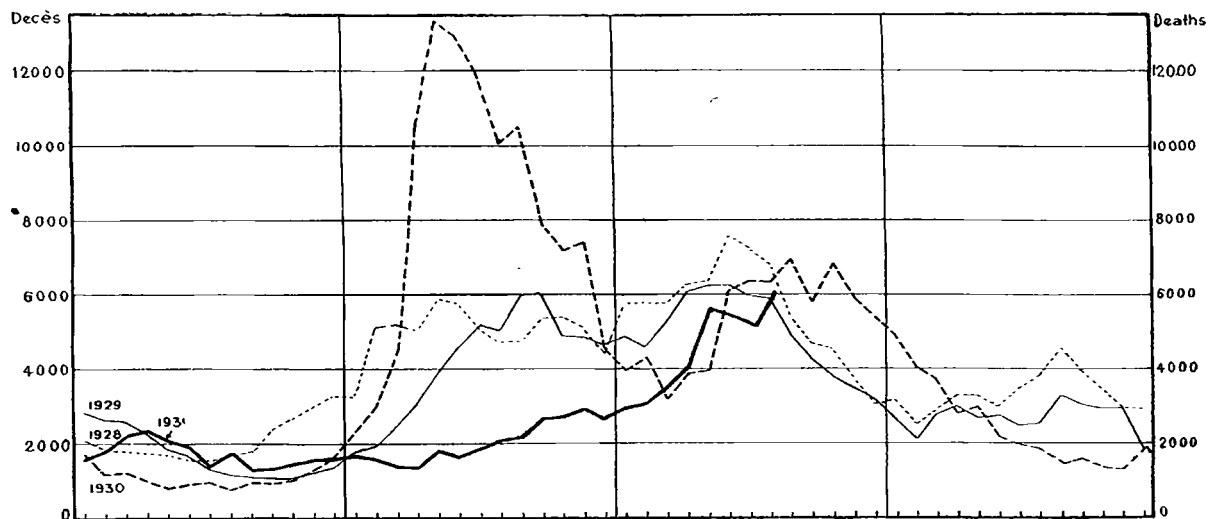
CHINA. — During the week ended October 10th, 53 new cholera cases were notified in the *Shanghai* area, of which 17 cases with no deaths occurred in the International Settlement (as against 29 cases and 8 deaths during the previous week) and 36 cases with 10 deaths in *Greater Shanghai* (as against 30 cases with 7 deaths during the previous week). The case fatality rate in *Greater Shanghai* since the beginning of the outbreak was 9.0 per cent.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, 2 cas mortels de choléra ont été signalés à *Bombay* et 3 décès à *Calcutta*. Les données provisoires reçues par télégramme pour la même semaine accusent une diminution du choléra par rapport à la semaine précédente; dans les Provinces Centrales: 1.825 cas avec 869 décès (contre 3.822 avec 1.737 décès); la Présidence de *Bombay*: 966 cas avec 470 décès (contre 1.029 avec 469 décès); la Présidence de *Madras*: 69 cas avec 39 décès (contre 176 avec 73 décès), et l'*Assam*: 34 cas avec 16 décès (contre 38 cas et 19 décès). Au cours de la semaine finissant le 3 octobre, 25 cas de choléra avec 8 décès ont été signalés dans le *Pendjab*, contre 27 cas avec 20 décès au cours de la semaine précédente.

BRITISH INDIA. — During the week ended October 10th, 2 fatal cases of cholera were notified at *Bombay* and 3 deaths at *Calcutta*. The provisional information received by telegram for the same week indicate a decrease in the incidence of cholera as compared with the preceding week; 1,825 cases with 869 deaths (as against 3,822 with 1,737 deaths) in the Central Provinces, 966 cases with 470 deaths (as against 1,029 with 469 deaths) in the *Bombay* Presidency, 69 cases with 39 deaths (as against 176 with 73 deaths) in the *Madras* Presidency, and 34 cases with 16 deaths (as against 38 cases and 19 deaths) in *Assam*. During the week ended October 3rd, 25 cases of cholera with 8 deaths were reported in the *Punjab*, as against 27 cases with 20 deaths during the preceding week.

NOMBRE HEBDOMADAIRE DES DÉCÈS PAR CHOLÉRA CONSTATÉS DANS L'INDE
DU 1^{er} JANVIER 1928 AU 29 AOUT 1931.

WEEKLY NUMBER OF CHOLERA DEATHS REPORTED IN INDIA
FROM JANUARY 1st, 1928, TO AUGUST 29th, 1931



INDOCHINE FRANÇAISE. — Un cas mortel de choléra a été déclaré à *Saigon-Cholon* le 6 octobre, où la présence du choléra avait été signalée précédemment vers le milieu du mois de juillet. Au cours de la dernière décade de septembre, 6 cas de choléra avec 3 décès ont été signalés au Cambodge et 9 cas avec 7 décès en Cochinchine. Le nombre des cas enregistré en septembre a été de 32 avec 18 décès au Cambodge et de 22 avec 16 décès en Cochinchine. Au cours du mois d'août ces chiffres ont été respectivement de 166 cas avec 136 décès et de 31 cas avec 19 décès.

IRAQ. — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, 126 cas avec 111 décès ont été déclarés dans l'ensemble des 4 provinces infectées (contre 124 cas et 79 décès au cours de la semaine précédente). A *Bassorah* 29 cas nouveaux avec 13 décès ont été signalés (contre 19 et 11 au cours de la semaine précédente). Un cas mortel a été déclaré dans le liwa de *Bassorah* en dehors de cette ville, contre 14 cas avec 8 décès pendant la semaine précédente. Dans le liwa de *Diwaniyeh* 14 cas avec 5 décès ont été signalés, 17 cas et 14 décès dans le liwa d'*Amara* (dont 2 cas dans la ville d'*Amara*), 45 cas avec 28 décès dans le liwa de *Muntafik* et 18 cas mortels à *Nasiriyeh*.

PHILIPPINES (ILES). — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, 5 cas mortels ont été signalés dans la Province de *Capiz*, contre 21 cas et 16 décès au cours de la semaine précédente.

VARIOLE.

Afrique: COTE DE L'OR. — Pendant le mois d'août, 2 cas mortels de variole ont été signalés dans le territoire septentrional ce qui a porté à 256 le nombre total des cas depuis le début de l'année et à 21 les décès.

NIGÉRIA. — Au cours de la semaine se terminant le 29 août, 12 cas de variole avec 4 décès ont été enregistrés au Nigéria dont 2 cas ont été relevés à *Calabar*.

NYASSALAND. — Au cours de la dernière semaine d'août, on a enregistré dans le Protectorat 298 cas de variole contre 317 cas pendant la semaine précédente et 70 cas au cours de la semaine terminée le 17 août.

FRENCH INDO-CHINA. — One fatal case of cholera was notified at *Saigon-Cholon* on October 6th, where the presence of cholera had previously been reported towards the middle of July. During the last ten-day period of September, 6 cholera cases with 3 deaths were reported in Cambodia and 9 cases with 7 deaths in Cochin-China. The number of cases recorded in September was: 32 with 18 deaths in Cambodia and 22 with 16 deaths in Cochin-China. During the month of August these figures were respectively: 166 cases with 136 deaths and 31 cases with 19 deaths.

IRAQ. — During the week ended October 10th, 126 cases with 111 deaths were reported in the whole of the four infected provinces (as against 124 cases and 79 deaths during the preceding week).

At *Bassrah* 29 fresh cases with 13 deaths were notified (as against 19 and 11 during the preceding week). One fatal case was reported in the *Basrah* Province outside this town, as against 14 cases with 8 deaths during the preceding week. In the *Diwaniyeh* Province 14 cases with 5 deaths were notified, 17 cases and 14 deaths in the *Amarah* Province (2 of which were in the town of *Amarah*) and 45 cases with 28 deaths in the *Muntafik* Province. Eighteen fatal cases were reported at *Nasiriyeh*.

PHILIPPINE ISLANDS. — During the week ended October 10th, 5 fatal cases were reported in the *Capiz* Province, as against 21 cases and 16 deaths during the preceding week.

SMALLPOX.

Africa: GOLD COAST. — Two fatal cases of smallpox were reported in the Northern Territory during the month of August, bringing the total number of cases reported since the beginning of the year to 256, with 21 deaths.

NIGERIA. — During the week ended August 29th, 12 smallpox cases with 4 deaths were reported in Nigeria, of which 2 cases occurred at *Calabar*.

NYASSALAND. — During the last week of August 298 smallpox cases were reported in the Protectorate as against 317 cases during the preceding week, and 70 cases during the week ended August 17th.

Amérique : CANADA. — On a relevé, au cours de la semaine se terminant le 12 septembre, 14 nouveaux cas de variole contre 4 cas au cours de la semaine précédente et 8 pendant la dernière semaine d'août.

ETATS-UNIS. — Cent-cinq cas de variole ont été signalés au cours de la première semaine d'octobre contre 69 cas relevés pendant la semaine se terminant le 19 septembre et 75 pendant la semaine se terminant le 26 septembre.

Asie :

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 2 AOÛT AU 10 OCTOBRE 1931.
SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 2ND TO OCTOBER 10TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	8.VIII	15.VIII	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X		Index
Bombay	0	1	0	0	1	0	2	0	0	0	4	Bombay
Cochin	1	1	0	0	0	0	0	1	1	2	2	Cochin
Tuticorin	7	0	2	0	0	0	0	0	4	2	0	Tuticorin
Négapatam	2	0	0	3	0	1	0	0	1	0	3	Négapatam
Pondichéry	0	0	3	1	0	1	0	0	0	0	1	Pondicherry
Madras	0	0	0	0	1	0	0	1	5	6	10	Madras
Vizagapatam	3	2	0	3	1	1	1	2	4	0	0	Vizagapatam
Calcutta	4	4	5	2	1	2	0	1	0	0	2	Calcutta
Rangoun	0	1	1	1	0	1	0	0	2	0	2	Rangoon
Saigon-Cholon	1	0	0	1	0	3	2	1	4	1	0	Saigon-Cholon
Canton	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	Canton
Amoy	0	0	0	0	0	1	0	1	0	Amoy
Chang-Hai*	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	Shanghai*

* Décès. — Deaths

** Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 10.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 10.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

CHINE. — Au cours de la semaine se terminant le 10 octobre, 1 cas de variole a été relevé dans la Concession internationale à *Chang-Hai* et un cas mortel de variole a été également enregistré à *Amoy* au cours de la semaine se terminant le 26 septembre.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, la présence de la variole a été signalée dans les ports suivants: *Madras* (6 cas et 2 décès), *Tuticorin* (2 cas mortels), *Cochin* (2 cas), et *Rangoun* (1 décès).

Pendant la même semaine 30 cas nouveaux de variole avec 5 décès ont été déclarés dans la Présidence de Madras (contre 16 cas avec 5 décès pendant la semaine précédente), 38 cas avec 6 décès dans la Présidence de Bombay, 6 cas dans les Provinces Centrales, 4 cas mortels dans l'Assam et 1 cas mortel en Birmanie. Dans le Pendjab 29 cas avec 8 décès ont été déclarés au cours de la semaine finissant le 3 octobre, contre 26 cas et 7 décès au cours de la semaine précédente.

INDE FRANÇAISE. — Au cours de la semaine se terminant le 19 septembre, 18 cas de variole avec 16 décès ont été relevés dans le Territoire de Pondichéry où 8 cas mortels de variole avaient été signalés au cours de la semaine précédente.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Au cours de la dernière décade de septembre, 9 cas avec 5 décès ont été signalés en Cochinchine et 18 cas avec 3 décès au Cambodge.

Europe : ESPAGNE. — Au cours de la semaine se terminant le 26 septembre, 6 cas de variole ont été enregistrés dont 1 à Vallecás et 1 à *Barcelona*. Pendant la même semaine, 9 nouveaux cas de varioloïde ont été communiqués.

GRANDE-BRETAGNE: Angleterre et Pays de Galles. — Au cours de la semaine se terminant le 3 octobre, 41 cas de variole ont été signalés contre 45 au cours de la semaine précédente. Dix-sept cas ont été enregistrés dans le Comté de Londres, 10 à West Ham et 2 à Leicester.

America : CANADA. — The number of fresh smallpox cases reported during the week ended September 12th was 14 as against 4 cases during the preceding week and 8 during the last week of August.

UNITED STATES. — Following the 69 smallpox cases reported during the week ended September 19th, and the 75 cases during the week ended September 26th, 105 cases were reported during the first week of October.

Asia :

CHINA. — During the week ended October 10th one smallpox case was reported in the International Settlement, *Shanghai*, and a fatal smallpox case was also reported in *Amoy* during the week ended September 26th.

BRITISH INDIA. — During the week ended October 10th, the presence of smallpox was notified in the following ports: *Madras* (6 cases and 2 deaths), *Tuticorin* (2 fatal cases), *Cochin* (2 cases) and *Rangoon* (1 death).

During the same week 30 fresh cases of smallpox with 5 deaths were reported in the Madras Presidency (as against 16 cases with 5 deaths during the preceding week), 38 cases with 6 deaths in the Bombay Presidency, 6 cases in the Central Provinces, 4 fatal cases in Assam and 1 fatal case in Burma. In the Punjab 29 cases with 8 deaths were reported during the week ended October 3rd, as against 26 cases and 7 deaths during the preceding week.

FRENCH INDIA. — During the week ended September 19th, 18 smallpox cases with 16 deaths were reported in the Pondicherry Territory, where 8 fatal cases of smallpox were reported during the preceding week.

FRENCH INDO-CHINA. — During the last ten-day period of September, 9 cases with 5 deaths were reported in Cochinchina and 18 cases with 3 deaths in Cambodia.

Europe : SPAIN. — Six smallpox cases were reported during the week ended September 26th, of which 1 occurred at Vallecás and 1 at *Barcelona*. During the same week 9 fresh varioloid cases were reported.

GREAT BRITAIN. — England and Wales: During the week ended October 3rd, 41 smallpox cases were reported as against 45 during the preceding week. Seventeen cases occurred in the County of London and 10 in West Ham and 2 at Leicester.

ITALIE. — Un cas de variole a été signalé au cours de la semaine se terminant le 20 septembre. C'est en octobre 1930 que l'on a enregistré le dernier cas de variole en Italie.

TYPHUS EXANTHÉMATIQUE.

Asie : PALESTINE. — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, un cas de typhus exanthématique a été signalé à *Haifa*.

Europe : BULGARIE. — Deux cas de typhus exanthématique ont été déclarés dans le département de Pétritch au cours de la semaine finissant le 16 septembre.

IRLANDE (ÉTAT LIBRE D'). — Un cas de typhus exanthématique a été signalé dans le district rural de Rathkeale (Comté de Limerick), au cours de la semaine finissant le 3 octobre.

GRANDE-BRETAGNE. — Écosse: Le cas signalé comme typhus dans le comté de Kirkcudbright au cours de la semaine finissant le 26 septembre (cf. R.H.293, page 593) était en réalité un cas de typhoïde.

GRÈCE. — Au cours de la première quinzaine du mois de septembre, 4 cas de typhus ont été signalés à Athènes et un cas dans le département de Drama.

POLOGNE. — Au cours de la première semaine du mois d'octobre, 6 cas de typhus avec 1 décès ont été signalés dans l'ensemble du pays, dont 3 cas avec 1 décès dans le département de Wilno, 1 dans celui de Wolyn, 1 dans celui de Stanislawow et 1 dans le département de Varsovie.

ROUMANIE. — Trois cas de typhus avec un décès se sont déclarés au cours de la semaine finissant le 22 septembre.

FIÈVRE BOUTONNEUSE.

Europe : GRÈCE. — Au cours de la première quinzaine du mois de septembre, un cas de fièvre boutonneuse a été enregistré au *Pirée*.

ITALY. — One smallpox case was reported during the week ended September 20th. The last smallpox case reported in Italy occurred in October 1930.

TYPHUS.

Asia : PALESTINE. — During the week ended October 10th one case of typhus was reported at *Haifa*.

Europe : BULGARIA: Two cases of typhus were reported in the Department of Petritch during the week ended September 16th.

IRISH FREE STATE. — One case of typhus was reported in the rural district of Rathkeale, Limerick County during the week ended October 3rd.

GREAT BRITAIN. — Scotland: The case reported as typhus in the County of Kirkcudbright during the week ended September 26th (c.f. R. H. 293, p. 593) proved to be a case of typhoid fever.

GREECE. — During the first fortnight of September 4 cases of typhus were reported at Athens and 1 case in the Department of Drama.

POLAND. — Six cases of typhus with one death were reported during the week ended October 3rd of which 3 cases with 1 death in the Department of Wilno, 1 in that of Wolyn, 1 in that of Stanislawow and 1 in the Department of Warsaw.

ROUMANIA. — Three cases of typhus with 1 death were reported during week ended September 22nd.

FIÈVRE BOUTONNEUSE.

Europe : GREECE. — During the first fortnight of September, 1 case of "fièvre boutonneuse" was recorded at *Piraeus*.

RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 342 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 10 OCTOBRE 1931.

TELEGRAPHIC REPORT No. 342 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, OCTOBER 10TH, 1931.

Peste—Plague. BRITISH INDIA: *Bombay*, 1 cas, 1 décès; *Bombay Presidency*, 131 cas, 81 décès; *Burma*, 16 cas, 10 décès; *Central Provinces and Berar*, 225 cas, 52 décès; *Madras Presidency*, 3 cas, 3 décès; 27 septembre-3 octobre; *Punjab*, 3 cas (3 octobre, premier cas—first case). CEYLON: *Colombo*, 2 cas, 1 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: *Java*: 30 août-5 septembre, 68 décès; 6-12 septembre, 51 décès. SIAM: *Surindr* (*Nagara Rajsima* province), 11 octobre, premier cas — first case.

Peste des rongeurs—Rodent Plague. BRITISH INDIA: *Bombay*, 12 rats pesteux — 12 plague-infected rats; *Rangoon*, 1 rat pesteux — 1 plague-infected rat.

Cholera. BRITISH INDIA: *Bombay*, 2 cas, 2 décès; *Calcutta*, 3 décès; *Assam*, 34 cas, 16 décès; *Bombay Presidency*, 966 cas, 470 décès; *Central Provinces and Berar*, 1,825 cas, 869 décès; *Madras Presidency*, 69 cas, 39 décès; 27 septembre-3 octobre: *Punjab*, 25 cas, 8 décès. CHINA: *Shanghai*, 17 cas; *Greater Shanghai*, 36 cas, 10 décès. INDOCHINE FRANÇAISE: *Saigon-Cholon*, 6 octobre, 1 cas, 1 décès, premier cas—first case. IRAQ: *Basrah*, 29 cas, 13 décès. PHILIPPINE ISLANDS: *Capiz* province, 5 cas, 5 décès.

Variolle—Smallpox. BRITISH INDIA: *Cochin*, 2 cas; *Madras*, 6 cas, 2 décès; *Rangoon*, 1 décès; *Tuticorin*, 2 cas, 2 décès; *Assam*, 4 cas, 4 décès; *Bombay Presidency*, 38 cas, 6 décès; *Burma*, 1 cas, 1 décès; *Central Provinces and Berar*, 6 cas; *Madras Presidency*, 30 cas, 5 décès; 27 septembre-3 octobre: *Punjab*, 29 cas, 8 décès. CHINA: *Shanghai*, 1 cas; 20-26 septembre: *Amoy*, 1 cas, 1 décès. INDE FRANÇAISE: 13-19 septembre: *Territoire de Pondichéry*, 18 cas, 16 décès. INDOCHINE FRANÇAISE: *Saigon-Cholon*, 1 cas

Mesures de quarantaine.

Le 9 octobre, les *Etablissements des Détroits* ont rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Pondichéry* et de *Rangoun* en raison de la *variole*, et celles prises contre les provenances de *Madras* en raison du *choléra*.

A partir du 10 octobre, le Gouvernement des *Indes orientales néerlandaises* a soumis aux mesures sanitaires contre la *peste* les provenances de *Beyrouth*.

A cette même date, il a rapporté les mesures prises contre les provenances de *Port-Saïd* en raison de la *peste*.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variole n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

Quarantine Restrictions.

On October 9th, the *Straits Settlements* withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Pondicherry* and *Rangoon* on account of *smallpox*, and the measures taken against arrivals from *Madras* on account of *cholera*.

From October 10th, the Government of the *Netherlands East Indies* imposed sanitary measures against arrivals from *Beirut* on account of *plague*.

On this same date, it withdrew the measures taken against arrivals from *Port Said* on account of *plague*.

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.